



安全理事会

第六十四年

临时逐字记录

第**六二五三**次会议

2009年12月23日星期三上午10时举行

纽约

主席:	卡凡多先生	(布基纳法索)
成员:	奥地利	埃布纳先生
	中国	张业遂先生
	哥斯达黎加	乌尔维纳先生
	克罗地亚	维洛维奇先生
	法国	德里维埃尔先生
	日本	高须先生
	阿拉伯利比亚民众国	贾布里尔先生
	墨西哥	埃列尔先生
	俄罗斯联邦	多尔戈夫先生
	土耳其	阿帕坎先生
	乌干达	鲁贡达先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	马克·莱尔·格兰特爵士
	美利坚合众国	赖斯女士
	越南	黎良明先生

议程项目

有关刚果民主共和国的局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国特派团的第三十次报告 (S/2009/623)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。

09-66447 (C)



请回收

上午 10 时 20 分开会。

通过议程

议程通过。

关于刚果民主共和国的局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国特派团的第三十次报告(S/2009/623)

主席(以法语发言)：我谨通知安理会，我收到了刚果民主共和国代表的来信，他在信中要求邀请他参加对安理会议程上项目的审议。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这位代表参加对该项目的审议，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，伊莱卡先生(刚果民主共和国)在安理会议席上就座。

主席(以法语发言)：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前摆着文件 S/2009/663，其中载有法国提交的一项决议草案的文本。

我谨提请安理会成员注意文件 S/2009/623，其中载有秘书长关于联合国组织刚果民主共和国特派团的第三十次报告。

我的理解是，安理会现在准备对其面前的决议草案进行表决。除非有人反对，否则我现在就将决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

进行了举手表决。

赞成：

奥地利、布基纳法索、中国、哥斯达黎加、克罗地亚、法国、日本、阿拉伯利比亚民众国、墨西

哥、俄罗斯联邦、土耳其、乌干达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、越南

主席(以法语发言)：有 15 票赞成。决议草案获得一致通过，成为第 1906(2009)号决议。

我现在请刚果民主共和国代表发言。

伊莱卡先生(刚果民主共和国)(以法语发言)：安全理事会刚才通过了 2009 年 12 月 23 日第 1906(2009)号决议，延长了联合国组织刚果民主共和国特派团的任务期限。我国政府适当注意到决议获得通过。

我刚刚从哥本哈根首脑会议回来，会上对“减轻”一词有种种可能的理解。我要感谢安全理事会的一些代表团作出了不懈努力，以便显著减轻最初决议草案的规定，这些规定原本会导致一场深重的危机，有可能破坏安全理事会与刚果民主共和国之间十多年来业已牢固建立并寻求使我国恢复和平的伙伴关系。我衷心感谢这些代表团。

我收到了许多直接来自我国公民、特别是南北基伍两省和东方省同胞的来信，他们在信中请求我说服安理会结束他们难以形容的苦难。刚果人民再也不愿成为以某种最高牺牲的名义而任人宰割的牲畜。他们渴求和平，而且渴望现在就实现和平。

这正是我国政府在约瑟夫·卡比拉·卡班盖总统的领导下，一直在为之坚定和不懈的目标。恢复和平——真正和持久的和平——是共和国总统行动的最高优先。

走向渴求的和平的道路绝不容许含糊不清。有意思的是，我们注意到，最近，在安理会举行会议以就在刚果民主共和国恢复和平问题作出重要决定时，一些媒体人士故意试图影响安理会理事国国内的舆论，并由此影响安理会的决定。我以法外处决、即决处决或任意处决问题特别报告员为例，我要公开质疑他作为知识分子的正直性。他在 10 月份的退出令人痛惜，而且，我与许多其他人一样，在等待他的报告和作出的结论。

关于某个捍卫人权的非政府组织——我当然珍视人权——我要明确指出，捍卫人权显然而且必须要谴责侵犯人权行为。捍卫和加强这些权利还要求积极参与寻求解决办法。我提及的这个非政府组织显然有足够的力量提出可以付诸实施的解决办法，但是我们尚未看到此类行动。袖手旁观等同于促使已成为现代最大悲剧之一的状况永存。

如果现状继续下去，那么 10 年之后——如果上帝允许我活到那个时候——我仍将在向安理会讲述关于我国存在的侵犯人权行为以及关于被用作战争工具的侵害妇女的暴力和强奸问题，就像此刻我正倍感羞辱所做的那样。然而，大约 10 年前，我是首先提请安理会注意这一祸害的人之一，我最后看到这个问题有了一个令人痛苦的结局，并且遭到当时安全理事会主席的冷嘲热讽。

通过这项决议使我有权提及某些事实真相，如果不是说一些不言自喻的事。首先，在刚果民主共和国实现解决部分在于安全理事会、特别是其常任理事国的理解和内聚力。法绍达是否浴火重生？或者，圣马洛的精神是否尚存？我国和平的关键之一就在于回答这个问题。

其次，刚果民主共和国并不是和平与国际安全在大湖区崩溃的原因。刚果民主共和国是今天公认的、但令人好奇地从未得到安全理事会如此认定的武装侵略的受害者。目前的情况不过是这一武装侵略后果的延续。在本区域泛滥的武器没有一件是在刚果民主共和国境内制造的。甚至从 1993 年以来就成为大规模毁灭性武器的砍刀，也不是在刚果民主国或布隆迪，更不用说在卢旺达生产的。

我们对我国的自然资源遭到非法开采能说什么呢？如果本国或者外国的个人、或者第三国充当无足轻重者的中介人，那么确实，这种非法开采的最终受益者是在非洲大陆之外，文件 S/2009/603 所载的刚果民主共和国问题专家组的最后报告十分清楚地指出了这一点。

关于刚果民主共和国武装力量据称或被认定缺乏纪律性，我只能感到遗憾，虽然作出了种种努力，但今天的这项决议依然充斥着对刚果民主共和国武装力量的这种严厉批评。我们都知道，这种批评是一些看法的结果，而这些看法受到那些从刚果民主共和国和整个大湖区动荡局势中得到好处的人的极大影响。

联合国不应听从这些灾难预言者，而是应受到对成功的渴望的推动，哪怕就是这么一次。在这方面，联合国在近半个世纪前令人遗憾地失败了，致使我国陷入极度混乱。刚果人民对那些令人毛骨悚然的暴力年代依然记忆犹新。今天，所谓的刚果部队某些人员缺乏纪律再次成为同样一些人的借口，它们开心地往伤口上撒盐，使刚果人民继续遭受苦难。然而，奇怪的是，决议只字不提事先向刚果战斗部队提供双边和多边培训之事。要求增加培训，包括在安全部门改革框架内增加培训，固然不错，但是这种培训必须是有内容的。

至于名义上是刚果(金)武装力量成员但继续不听指挥并单独或集体犯罪的少数人，只能按照部队地位协定，通过刚果和联合国军队在实地的联合行动，解决这个问题。

安全理事会是否忘记刚果民主共和国仍然是一个冲突后国家，加强法治仍然是该国的一项重大挑战？是否必须回顾，安理会本身谴责过的对刚果妇女和儿童进行性剥削的丑闻，是这一动乱的直接后果？我们是否必须再次指出，已经确定，任何国家都无法单独有效应对在冲突后社会中恢复正义和尊重法治的众多挑战？

刚果民主共和国政府在牢固掌握局势之后，为应对这些挑战发起了“零容忍行动”。至于联刚特派团和刚果(金)武装力量的联合“基米亚二号行动”所造成的附带损害，刚果因此认为解决之道是应用这一零容忍政策，以便把这些行为的肇事者送上刚果法院和法庭。因此，我们请联合国支持我们的行动，其根本动机是重建持久和平，并确保建立能够打击有罪不罚

现象的良好司法制度，以便加强和维护我国的持久和平。

第三个真相是多次提到 2009 年 3 月 23 日的各项协定。安全理事会关于全面执行这些协定的合理要求，同它关于伸张正义和重新融入刚果(金)武装力量的要求有点抵触。决议没有提到如何处理那些受到秘书长特使部队检阅殊荣的人，而且特使毫不犹豫地在这世人的摄像机前同这些人交谈，而这些人在安全理事会第 1533(2004)号决议所设委员会的制裁名单上榜上有名并受到国际刑事法院的追捕。我们刚果人从未忘记这一令人震惊和痛苦的一幕。

最后，决议绝口不提 3 月 23 日各项协定的主要目标。在座各位都知道那个人，并且人权事务高级专员玛丽·鲁滨逊和已故的塞尔希奥·比埃拉·德梅洛常常呼吁安全理事会确保追究这一罪犯的行为，特别是追究他在 2002 年基桑加尼屠杀中所起的公认作用。

第四个真相是民主要求。决议呼吁我国政府在决议通过后 6 个月内制定和实施法律。主席先生，恕我对你和负责维护国际和平与安全的主要机构直抒己见，我必须指出，刚果民主共和国有一部《宪法》，要由《宪法》并且只有《宪法》才能决定法律的提出、制定和颁布程序。刚果民主共和国是一个新的民主政

体。刚果人民对他们的民主感到满意，在任何情况下都不希望恢复任何形式的独裁主义，即便是安全理事会强加的独裁主义。

最后，我确认，我国政府将同安全理事会密切配合，确立决定联合国在刚果民主共和国未来存在的因素。政府将同安理会一道这样做，并保证今后在联刚特派团改组的 6 个月之内，同负责执行其授权的人进行合作。

与此同时，我们冒昧地希望，联刚特派团将能够帮助我们应对目前外国和本国武装团体的威胁在我国东部地区造成的令人震惊的安全局势，这些团体不愿意解除武装和脱离接触。时机已到，应当结束刚果儿童、妇女和男子的痛苦，并制止目前的冲突以及随之在执行司法和打击有罪不罚现象方面产生的问题。

我继续回顾结束战争的紧迫必要性，这显然不仅符合刚果民主共和国而且也符合整个大湖区的利益。我们必须结束战争和我们各国人民所遭受的不堪言状的痛苦。安全理事会有义务和责任协助我们执行这项任务。

主席(以法语发言)：安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。安理会将继续处理此案。

上午 10 时 35 分散会。